

- Ⓧ Gebrauchsanweisung
- Ⓜ Instructions for use
- Ⓧ Instrucciones para el uso
- Ⓧ Mode d'emploi
- Ⓧ Istruzioni per l'uso

- Ⓝ Gebruiksaanwijzing
- Ⓧ Instruções de utilização
- Ⓧ Brugsanvisning
- Ⓧ Bruksanvisning
- Ⓧ Instrukcja obsługi

- Ⓜ Οδηγίες χρήσης
- Ⓧ Návod k použití
- Ⓧ Navodilo za uporabo
- Ⓧ Návod na použitie
- Ⓧ Способ применения

# Maximex

## Ⓧ Nähgarn transparent

Durchsichtiges Garn zum Nähen per Hand oder der Nähmaschine.

Material: 100% Polyamid  
Laufänge: 200 m pro Rolle

**Gebrauchsanweisung:** Das transparente Garn kann sowohl zum manuellen Nähen mit der Nähnaedel als auch zum maschinellen Nähen verwendet werden. Stellen Sie beim maschinellen Einsatz eine relativ niedrige Oberfadenspannung an Ihrer Nähmaschine ein. Spulen Sie das Garn langsam und locker auf die Unterspule. Verriegeln Sie die Naht durch mehrmaliges Hin- und Hernähen. Verwenden Sie eine Filzunterlage, damit die Garnrolle sicher aufliegt.

**Achtung:** Bügelbar bis maximal 90 °C.



## Ⓜ Transparent sewing thread

Transparent yarn for sewing by hand or machine.

Material: 100% polyamide  
Meterage: 200 m per roll

**Instructions for use:** The transparent yarn can be used both for manual sewing with needle and for sewing machines. Use a relatively low upper thread tension on your sewing machine. Spool the yarn slowly and easy on the lower bobbin. Lock the seam by repeated reciprocating sewing. Use a felt pad to ensure that the spool rests safely in its position.

**Please note:** Can be ironed up to max. 90 °C.



## Ⓧ Hilo de coser transparente

Hilo transparente para coser a mano o a máquina.

Material: 100% de poliamida  
Largo del hilo: 200 m por bobina

**Instrucciones para el uso:** El hilo transparente puede ser utilizado tanto para la costura manual con aguja como también con la máquina de coser. Para utilizarlo en la máquina de coser regule una tensión del hilo superior relativamente baja en su máquina. En el carrete inferior rebobine el hilo lentamente y no muy apretado. Remate la costura mediante repetidos movimientos hacia adelante a hacia atrás. Utilice una almohadilla

de fieltro, de modo que la bobina se apoye de forma segura.

**Atención:** Se puede planchar hasta con una temperatura máxima de 90 °C.



## Ⓧ Fil transparent à coudre

Fil transparent pour la couture à la main ou à la machine.

Matériau : 100% polyamide  
Longueur : 200 m par bobine

**Mode d'emploi :** Le fil transparent peut être utilisé pour la couture manuelle à l'aiguille et à la machine à coudre. Régler une tension relativement faible du fil supérieur sur votre machine à coudre. Reculez le fil lentement et librement sur la bobine inférieure. Verrouillez la couture par coudre avec des mouvements réciproques. Pour que la bobine du fil reste en place sur le porte-bobine, mettez une pièce de feutre en dessous.  
**Attention :** Repasser jusqu'à une température maximale de 90 °C.



## Ⓧ Filo trasparente da cucito

Filo trasparente per cucire a mano o a macchina.

Materiale: 100% poliammide  
Lunghezza: 200 m per rocchetto

**Istruzioni per l'uso:** Il filo trasparente può essere utilizzato sia per cucire a mano con l'ago che per cucire a macchina. Se si utilizza la macchina da cucire impostare una tensione del filo superiore relativamente bassa. Avvolgere lentamente il filo sulla bobina inferiore in modo allentato. Fermare il punto cucendo più volte avanti e indietro. Utilizzare una base in feltro per mantenere fermo il rocchetto di filo.

**Attenzione:** Stirabile solo fino ad un massimo di 90 °C.



## Ⓝ Naagaren transparant

Doorzichtig garen, zowel geschikt voor naaien met de hand als met de machine.

Materiaal: 100% polyamide  
Lengte: 200 m per rol

**Gebruiksaanwijzing :** Dit transparante garen is zowel geschikt voor naaien

met de hand als met de machine. Stel een relatief lage draadspanning in bij naaien met de machine. Spoel het garen langzaam en los op de spoel. Verstevig de naad bij de uiteinden door een paar keer heen en weer te stikken. Gebruik een vilten matje om te voorkomen dat het garen weggolt.  
**Let op:** Strijken op maximaal 90 °C.



## Ⓧ Linha de costura transparente

Linha de costura transparente para coser à mão ou na máquina de costura.

Material: 100% poliamida

Comprimento: 200 m cada carrinho

**Modo de utilização:** Esta linha transparente pode ser usada para coser com a agulha à mão ou para coser com a máquina de costura. Em caso de utilização da máquina de costura, aplique uma tensão relativamente baixa na bobine superior da máquina. Encha a bobina inferior com a linha de forma lenta e com pouca tensão. Remate bem a costura cosendo várias vezes em ambos os sentidos. Utilize um feltro na base para que o carrinho de linhas se conserve em pé.

**Atenção:** Passar a ferro a um máx. de 90 °C.



## Ⓧ Sytråd transparent

Gennemsigtig tråd til håndsying eller symaskine.

Materiale: 100 % polyamide  
Længde: 200 m pr. rulle

**Brugsanvisning:** Den gennemsigtige sytråd er velegnet til såvel håndsying med synål som til sying på symaskine. Når sytråden bruges til symaskinesying, skal overtrådsspændingen indstilles på et relativt lavt trin. Spol tråden langsomt og løst på undertrådsspolen. Lås tråden ved at sy frem og tilbage flere gange. Brug et filtunderlag, så trådrullen ligger godt og sikkert.

**OBS:** Tåler strygning op til maks. 90 °C.



- Ⓧ Gebrauchsanweisung
- Ⓧ Instructions for use
- Ⓧ Instrucciones para el uso
- Ⓧ Mode d'emploi
- Ⓧ Istruzioni per l'uso

- Ⓧ Gebruiksaanwijzing
- Ⓧ Instruções de utilização
- Ⓧ Brugsanvisning
- Ⓧ Bruksanvisning
- Ⓧ Instrukcja obsługi

- Ⓧ Οδηγίες χρήσης
- Ⓧ Návod k použití
- Ⓧ Navodilo za uporabo
- Ⓧ Návod na použitie
- Ⓧ Способ применения

# Maximex

## Ⓧ Sytråd, transparent

Genomskinlig tråd för att sy för hand eller med symaskin.

Material: 100 % polyamid

Längd: 200 m per rulle

**Bruksanvisning:** Den transparenta tråden kan både användas för att sy för hand med synål och för att sy med maskin. Ställ in en relativt låg övertrådsspänning om du syr på symaskin. Spola upp tråden långsamt och löst på undertrådsspölen. Fäst tråden genom att sy fram och tillbaka flera gånger. Använd ett filtunderlägg så att trådrollen sitter säkert.

**Varning:** Stryktemperatur max 90 °C.



## Ⓧ Przewroczyta przędza do szycia

Przewroczyta przędza może być stosowana do szycia przy użyciu zwykłej igły lub maszyny do szycia.

Material: 100% poliamid

Długość: 200 m na rolce

**Instrukcja użytkowania:** Przewroczyta przędza może być stosowana zarówno do szycia igłą lub wykorzystywana w maszynie do szycia. Podczas stosowania w maszynie do szycia należy ustawić relatywnie niewielkie napięcie nici górnej. Nawinąć przędzę luźno na szpulkę do szycia od dołu. Zakończyć szew przesuwając igłę kilkakrotnie w jedną i drugą stronę. Stosować podkładkę filcową, aby rolka z przędzą była prawidłowo osadzona.

**Uwaga:** Do prasowania w temp. maks. 90 °C.



## Ⓧ Διαφανής κλωστή

Διαφανής κλωστή για ράψιμο με το χέρι ή με τη ραπτομηχανή.

Υλικό: 100% πολυαμίδιο

Μήκος 200 m ανά κουβαρίστρα

**Οδηγίες χρήσης:** Η διαφανής κλωστή μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για ράψιμο με το χέρι και με βελόνα όσο και για τη ραπτομηχανή. Για χρήση με τη ραπτομηχανή ρυθμίστε σχετικά χαμηλή ένταση της επάνω κλωστής της ραπτομηχανής σας. Τυλίξτε την κλωστή αργά και όχι πολύ σφικτά στο κάτω μασούρι. Ασφαλίστε τη ραφή με ράψιμο πέρα-δύο περιπτώσεις. Χρησιμοποιήστε από κάτω τσόχα για ασφαλέστερη θέση της κουβαρίστρας.

**Προσοχή:** Σιδερώνεται σε θερμοκρασία έως 90 °C.



## Ⓧ Transparentní šicí nit

Průhledná nit k ručnímu šití nebo do šicího stroje.

Material: 100% polyamid

Délka: 200 m na cívce

**Návod k použití:** Transparentní nit lze použít jak k ručnímu šití jehlou, tak v šicím stroji. Při používání v šicím stroji nastavte relativně malý tah horní nitě. Nit pomalu a volně naviňte na dolní cívku. Steh zajistěte několikanásobným přišitím v obou směrech. Chcete-li zajistit spolehlivé dosednutí cívky s nití, použijte plstěnou podložku.

**Pozor:** Lze žehlit s teplotou max. 90 °C.



## Ⓧ Prozoren sukanec

Prozoren sukanec za ročno šivanje ali šivanje s šivalnim strojem.

Material: 100 % poliamid

Dolžina: 200 m na zvitek

**Navodila za uporabo:** Prozoren sukanec se lahko uporablja tako za ročno šivanje s šivanko kot tudi za strojno šivanje. Pri strojni uporabi nastavite relativno nizko napetost zgornje niti na svojem šivalnem stroju. Sukanec počasi in ohlapno navijte na spodnje vreteno. Zaprite šiv tako, da večkrat šivate sem in tja. Uporabite podlago iz klobučevine, da bo zvitek sukanca pravilno nameščen.

**Pozor:** Lahko se lika pri temperaturi do največ 90 °C.



## Ⓧ Niť transparentná

Priehľadná niť na ručné alebo strojové šitie.

Material: 100 % polyamid

Dĺžka: 200 m v návine

**Návod na použitie:** Priehľadná niť sa môže použiť na ručné šitie ihlou, ako aj strojové šitie. Pri šití na šijacom stroji nastavte relatívne nízke napätie hornej nite. Niť naviňte pomaly a voľnejšie na spodnú cievku. Zaistite šev viacnásobným prešitím. Použite filcovú podložku, aby cievka s niťou dobre dosadala.

**Pozor:** Možnosť žehlenia pri

maximálnej teplote 90 °C.



## Ⓧ Прозрачная швейная нить

Прозрачная нить для шитья вручную или на швейной машине.

Материал: 100% полиамид

Длина нити в мотке: 200 м в каждом роликке

### **Инструкция по применению:**

Прозрачная нить может использоваться как для шитья иголкой вручную, так и для шитья на швейной машине. При использовании швейной машины настройте на ней относительно небольшое натяжение верхней нити. Медленно и неплотно наматывайте нить на шпульку. Закрепите нить, сделав несколько стежков прямой и обратной строчкой. Используйте войлочную подкладку для надежного прилегания катушки.

**Внимание:** Можно гладить при температуре не более 90 °C.



Maximex GmbH & Co. KG  
Benheimer Str. 239 · D-48529 Nordhorn  
info@maximex.eu · www.maximex.eu